DISPONIBLE

HELVECIA

NAFTA «WICO» SURTIDORES ROJOS $ 1.15 los 10 litros

Suscripción anual $ 4.80

ORGANO DEFENSOR DE LOS INTERESES RURALES

Suscripción mensual $ 0.40

AÑO XV.—NÚM. 1318 | Nueva Helvecia, Sábado 19 de Noviembre de 1927 | Administrador ARTURO STUTZ | PORTE PAGADO

El ocaso del proteccionismo

—

Cedemos hoy nuestras columnas de preferencia al interesante artículo que va a continuación, que pertenece a nuestro colega «Juventud», de Paso de los Toros, y que trata un asunto importantísimo del que nos hemos ocupado repetidas veces.

Refléjase en nuestro país con toda intensidad el fenómeno que se sucede en los principales países europeos y americanos.

El desmedido afán proteccionista lleva a la humanidad por caminos escabrosos, sumerge a los pueblos en senderos de tinieblas y produce difíciles situacionss de malestar colectivo.

Ahí está Europa que al decir del filósofo alemán Cecil Spengler ha iniciado el período de la decadencia descendiendo por los escalones de la inquietud, provocada por el pánico y la incertidumbre.

Las barreras aduaneras tan exhorbitantes han hecho más por el encarnecimiento de la vida que la misma guerra, y esa garra asfixiante, apretuja y desespera las masas populares impulsándolas a las revueltas y al desórden.

¡Craso error de los que pretenden aplicar paliativos a una llaga que debe extirparse de raíz! Es el proteccionismo la causa del mal. Aboliéndose cesa de inmediato la carestía. Somos nosotros los uruguayos que palpamos las funestas consecuencias que nos endilga la decantada teoria de los miopes, en política y economía social.

Nuestra fuente principal de riqueza sobre una parálisis perjudicial y absurda. La ganadería es el problema en foco y solo pueden ser industrializados sus productos, merced a las medidas emergentes que el buen sentido aconseje.

Si recorremos los tratados de los grandes sabios Stuart Mill, Herbert, Spencer Henry George y otros muchos vemos con insistente uniformidad que siempre la razón del mal escriba en las barreras proteccionistas.

¿Y estas enseñanzas que se desprenden y las palpamos en campaña, no es acaso una carcoma que también afecta a la capital?

La repuesta es fácil deducirla; el pauperismo mina y corroe las entrañas de la urbe la desocupación proviene de la desconfianza para implantar industrias, por el temor de que finiquite una situación anormal, ficticia o insostenible: la del proteccionismo. Esta misma medida engendra la carestía de la vida y de la mano de obras eleva enormemente su valor lo que constituye otro obstáculo para emprender nuevas actividades.

Cese el proteccionismo; redúzcase la burocracia, y que se concedan facilidades a los que tienen voluntad de fecundar los campos; que se implante la industrialización de los derivados ganaderos y se verá como la marcha institucional, política, económica y social del país adquiere un cariz satisfatorio.

El engrandecimiento del Uruguay tiene que producirse a costa del enojo de unos pocos paniaguados que medran a la sombra de los intereses creados y explotan impunemente al pueblo que trabaja, y se sacrifica.

A grandes males, grandes remedios.

INVITACION

La Comisión de Fomento Escolar y el Personal Enseñante de la Escuela Urbana de 2.° grado N.° 40 se complacen en invitar a la sociedad para asistir a la inauguración de la Sala de Lectura de Biblioteca Escolar, acto que se realizará el sábado 19 del corriente a las 21 horas en el local escolar.—Nueva Helvecia, 14 de Noviembre de 1927.

Si sirviera de ejemplo!

—

Un colega de Melo trae un suelto del que transcribimos este párrafo:

«Dicen que el Presidente del Concejo mandó suspender el auto de la Inspección Técnica por que éste se «comía» por mes $ 100 de bencina y cuatro gomas!

Si la actitud de este presidente fuera imitada por sus colega, cuanto ganaría la economía de los municipios, ya que en todas partes, ocurre esa arbitrariedad, de que los autos de las distintas reparticiones públicas, sean una verdadera gangrena, que elevan los presupuestos de una manera alarmante.

Los autos que se destinan para trabajar dentro de los funciones que incumben, son generalmente tomados para paseos particulares de los jefes de las reparticiones, quienes gozan de amirables comodidades, a costillas del pueblo pagano.

Para nadie es misterio que los dineros del pueblo, se tiran sin miramientos, por esos guardianes que el pueblo pone para custudiar sus intereses.

Al señor Arturo Oreiro

—

Continuando con la anterior, que supongo ya se encuentre en su poder: Voy a tomarme la libertad, de aclararle la memoria con alguna parte del reglamento de las usinas eléctricas del interior, el cual finge usted desconocer? Página 26 inciso 0).

Transcripción: Regirá la tarifa de Fuerza Motríz, para las instalaciones comunes de los frentes de los edificios públicos o particulares siempre que se establezca contador especial y para el alumbrado de las lámparas situadas fuera de la línea de edificación ó en lugares de libre acceso y tránsito público, como atríos o vestíbulos de casa de comercio. Para estas instalaciones la carga deberá ser superior o igual a 1 K W.»

Después de esto estoy por sospechar que usted señor Oreiro tiene un reglamento especial. ¿Por qué no lo dá a luz? Podría serle de mucha utilidad al Honorable Directorio. Total, el mérito siempre será suyo.

Ahora bien: mi instalación según la solicitud que se encuentra en la sub usina, consta que su carga es de 2 K. .W el doble de lo exigido por el reglamento. Más en mi favor. Después si usted se hubiera molestado en verla, hubiera comprobado no solo que esta instalada en el vestíbulo de la casa, (aunque ello no es necesario) sinó que ese lugar está habilitado unicamente para fotografía. Además hay, en ese mismo lugar una lámpara de la otra línea que alumbra cuando no se usa la fuerza motriz que tampoco eso sería necesario. Le menciono ésto para mostrarle que no hay interés en contravenir los reglamentos, sino sencillamente, estar dentro de la ley, de la cual usted pretende sacarme, con sus arranques intransígentes. Después hay otro detalle importante, y que ha causado risa, en uno de los empleados de las usinas elétricas del interior, y es el siguiente: que contando la casa con un contador, no había necesidad de poner otro como usted hizo, sino que con un simple refuerzo de contador hubiera estado resuelto, lo que quiere decir que el otro contador se puso especialmente para la otra instalación, lo cual está de acuerdo con el reglamento de fuerza Motriz de Interior.

Como puede verse en la transcripción, cuando dice «siempre que se establezca contador especial».

Ahora digame una cosa señor Oreiro, ¿usted cree que para alumbrar un vestibulo de 5 x 4 metros, voy a necesitar una instalación de 4.000 bujias, lo que equivale a 80 lámparas de las que hay en el centro de la plaza pública de Nueva Helvecia hay en total 20 lámparas ne 50 bugías cada una, total 1.000 bugias, y yo para un lugar tan reducido voy a necesitar 4 veces más? Es cómica su pretensióu. A usted a lo mejor se le ocurrirá decir que ignora todo ésto. Como usted, según tengo entendido manifestó, cuando recibió la carta del Honorable Directorio: (creo que sean sus textuales palabras) «Al fin de cuentas yo no he visto la instalación». Pero no ignorará que era su obligación haberla visto, antes de proceder tan ligeramente. Ademas hay algunas otras cositas de entre telones que se las iré aclarando en las cartas siguientes. No se asombre señor Oreiro. Cartas siguientes si, porque ya creo que es hora que usted termine su carrera de tergiversador de las cosas. Es obligación mía hacerlo, para evitar que caigan en sus complicadas martingalas, otras victimas.

Hasta la proxima atte. H. P.

Uno de la familia

—

Nadie ignora que la familia periodística, sufre eternamente una pobreza franciscana. De la triste desolada campaña, hasta la alegre y bulliciosa cuidad, el periodista en general, tiene la misma característica.

Pobre exento de comodidades sin poder gozar de tantos placeres que poporciona el «vil» metal arrastra su humanidad lo mejor posible.

No es para menos.

El oficto no dá mas que para dolores de cabeza.

Generalmente todos renegamos contra este estado, pero, he aquí un colega, que lo encara bajo otro punto de visita:

«No hay quien no se queje de la pobreza.

Con cáda uno que hablamos, es un lamento nuevo que oimos.

La plata le hace gambetas a todos porque todos corren tras ella.

Por eso nosotros, pobres siempre decimos:

¡Dejad que ella venga a nosotros!...

El ferrocarril a Nueva Palmira

—

En reciente sesión la Cámara de Representantes votó afirmativamente el pedido de interpelación del diputado por Colonia, señor Rogelio V. Mendiondo, al Ministro de Obras Públicas, que dice así: «Montevideo, 14 de noviembre de 1927.—Señor Presidente de la H. Cámara de Representantes, doctor Alfredo García Morales.—De mi mayor consideración: En uso del derecho que mo acuerda el articule 50 de la Constitución y con arreglo a lo dispuesto en el articulo 121 del reglamento de la H. Cámara, solicite que sea sometido a la decisión de ésta el llamado a Sala del Ministro de Obras Públicas a fin de que informe acerca de las medidas adoptadas con respecto de la ley de Zonas Francas del 20 de Junio de 1923, en lo que tiene relación con su articulo 17 que establece la construcción inmediata de una vía férrea que una la Villa Nueva Palmira con la red de ferrocarriles existentes.—Rogelio V. Mendiondo, representantes por Colonia.»

Rectificación de partida

Por disposición del señor Juez Letrado Departamental de Colonia, Doctor Don Eliseo Bordoni Posse, se hace saber al público, que se ha presentado a este Juzgado, Don Eduardo Duarte, como apoderado de Catalina Damboriano de Balbuena, Maria Damboriano de Lopez, Victoria Damboriano de Vilas, Antonio, Pedro, Demetrio, Rodolfo, Ramón é Isabel Damboriano, solicitando la rectificación de la partida siguiente.

Partida de Defunción de Antonio Damboriano. El verdadero apellido del extinto es **Damboriano** y no Lamboriano, como aparece en aquella,

Se hace la presente publicación por el término de qiunce dias, a los efectos de derechc.—Colonia, Octubre 20 de 1927.

Sección comercial

Precios a que pagan los comerciantes locales los siguientes productos:

Queso.—Se cotiza entre $ a 0.28 0.35 fresco según clase y 0.60 a 0.65 seco.

Pollos 0.00 a 0.90 yunta

Huevos la docena 0.15.

Manteca.—Se cotiza de 0.65

Miel. - el litro 0.30 0.00

Gallinas de 1.10 a 1.20 yunta

Crema butirométrica.—Su precio establecido es de $ 0.60

» especiales de 1.30 1.40

Cera.—0.65.

HELVECIA

PAGINA CULTURAL

PRIMICIAS DEL PENSAMIENTO

AL PASAR

Cuando el desaliento estruje con saña fiera tu débil pecho, cuando el agudo puñal de los desengaños despiadado y cruel se clave con fiereza en tu alma, colocándola en los bordes del negro abismo de la desesperación, sé fuerte, sé valiente coloca en el pentagrama de tu alma una nota de amor y ella será cual un rayo de luz que rasgue las tinieblas tenebrosas que envolverte quieren y en tu vida dolorosa y agitada habrá una dulce calma, pon en tu lacerado corazón un poco de amor y hallarás si no alegría aquella dulce paz que el Divino Maestro nos deseó cuando dijo «la paz sea con vosotros.»

Alma noble que te sientes vacilar cuando el negro fantasma del desaliento te visita, y sientes hastío de las cosas de esta vida por que no pueden ellas saciarla honda y devoradora sed de azul y de belleza que desgarra y que tortura tu interior, alma sublime y grandiosa que sientes la amargura cruel de los vencidos por que has visto naufragar en los procelosos mares del desengaño, el blanco bajel de tus ilusiones queridas, de tus ardientes esperanzas escucha: yo sé que hay tragedias desgarrantes, nostalgias muy hondas, inmensas torturas que alejan de nosotros las ansias de luchar; las ansias infinitas de vivir pero sé también que hay almas candorosas y sencillas que necesitan para calmar sus angustias, del bálsamo de nuestras palabras, almas a las que podemos hacer la divina ofrenda de consuelo que para nosotros ansiamos, la ofrenda capaz de imprimir en ellas el sello de alegría que en nuestros corazones falta.

¡Sépamos ser fuerte! ¡Sépamos ser valientes! y aún cuando nuestro corazón destile sangre y haya en nuestros labios el alcíbar amargo y desesperante de la hiel ¡sembremos a nuestro alrededor, amores y alegrías!...

Que nuestro corazón sea un santuario abierto siempre a los ajenos dolores, abierto a los gritos de las almas torturadas por la sed ardiente a devoradora «de lo mejor» y no olvidemos aquella frase que dice: la gota de agua en el mundo de lo pequeño es tan vasta como el océano en el mundo de lo grande.

Castellana de Berneville.

De mi deliberación

No es el despertar brusco, por dolores sufridos, ni el desaliento a la vida que atenazan mis ideas! No me amotejes, lector, desvirtuando el sentido prevaleciente de mis emociones, ni es tampoco en reconocimiento de méritos intelectuales sino obedeciendo a una imperiosa necesidad en volcar la exaltación de mi mente en la recordación del tiempo alado, hallando mi propia inspiración, deleite en su obra.

Con un poco de languidez, y un deseo de saborear el hondo gozo que me proporciona la «gran carga de recuerdos» con la recapitulación, de los acontecimientos anotados en el breviario de mi vida, es mi único objeto.

El alfabeto secreto de mi conciencia, me obliga a un análisis, de las diversas faces de mi vida, anotadas con letras indelebles.

Toda páginas vivientes, escritas en recóndito significado sútil, alegres y apasionadas a la vez, llenas de fé, abierta a los transportes de mi entusiasmo, deseando siempre subir, guiada por la segunda vista, que es el amor, sendero de toda felicidad, cuyos párrafos alentadores, va conformando una revelación futura, alimentando mi alma con mayor ración de justicia.

Ora, pájinas escritas, en momentos de acerbo dolor, que invita a las ideas mal asimiladas por desorden espiritual la que produce en la profundidad mental, una lucha sorda de influencia perniciosa. En ese compendio de la vida humana, los que alejados del noble y amplio camino de la virtud; buscan los placeres en los tortuosos senderos de la vida frívola, donde se amalgama lo serio con lo ridículo, los perjuicios de las pasiones mal difinidas, en todas clases de felonias, el engaño, la traición.

Ora, serenado ya mi espiritu, y conciente a donde, deseo dirigir mis pasos, con enérgica voluntad, tomo el timón de mi entidad espiritual con la idea salvadora, que se ajusta a la conciencia, con las probabilidades de ver realizadas mis ambiciones, en el cumplimiento del deber, me siento feliz!

La vida pasa, y en su carrera, con su poesia mansa, y sus vibraciones sonoras, me obliga a meditar, dialogando con el misterio, y en mi afán de descubrir lo que el Destino me tiene deparado, busco en los celajes timidos de la aurora, la revelación de mi felicidad y la resignación de mis penas las encuentro en los dorados rayos del crespúsculo!

Hilda

¡ESCUCHA!...

Actualmente el mundo vive momentos de suprema aberración espiritual.

A los valores morales en las personas, se imponen los materiales.

Nada importa a la humanidad que sus congéneres deciendan a lo mas profundo de la depravación, nì estos se preocupan en evitarle puesto que luego, cuando quieren «valer algo otra vez» no tienen mas que hecharse en brazos de la sociedad, maldiciendo aquello que ellos mismos, voluntariamente han experimentado y esta los recibe sin ningun escrúpulo, aunque se manche con el lodo del vicio, cuando debiera condenarlos enternamente a la obscuridad de su ignominia.

Hay dentro de la sociedad muchos de esos pobres seres sin caracter que luego de apurar el caliz del vicio hasta sus eses, para olvidar pequeñas contrariedades de la vida pretenden estar capacitados para dar lecciones de moral, cuando ya las han dado practicamente de depravación y hasta tienen la osadia de escribir articulos en la prensa predicando la moral, sin tener en cuenta que quien no tuvo caracter para afrentar como hombre los momentos ingratos de la vida, es un nesio a quién no se le debe oir, sino compadecer y huir de su lado donde nada bueno se puede aprender, ya que su pedanteria no les permite dejarse guiar por las personas criteriosas.

French.

C. Suiza, Noviembre de 1927.

Carta abierta

AL HERMANO IMONDI

Las cartas de los intelectuales debian estar libradas al consenso público. La insinceridad cordial de los amigos son los treinta dineros de Judas el Iscariote. Con ellos se comercian los altos valores morales, y se cotiza la amistad.

Vd. como yo, sabe del salivazo de los menesterosos del talento. De esà ofensa que nos infieren de atras y cuyo origen ignoramos. Traidores! Elogian sus liricos giros de cóndor. Y, sin embargo, acechan en las encrucijadas de la vida para arrojar sombras sobre su indómita rebeldia de azul!...

Vd. hermano espiritual, no ignora las miserias morales y las degradantes simulaciones en la brega literaria de nuestro medio ambiente literario: Cuántos dioses de barro! Cuántas lacras espirituales expendidas en las públicas subastas negativas de las normales mediocracias que se erigen cumbres!

Vd. como idealista, Vd. con su enorme talento, con su generosidad, habrá tenido que tropezar con esos reptiles y habrá desviado la visual ante su repugnancia y tomado otra ruta para no manchar su espiritu augusto.

Y bien hermano, pasemos al motivo de ésta.

Gracias por sus expresiones de aliento. Tiene Vd. tanto cerebro como corazón. Y, aquel, no obstante, obedece a las palpitaciones ampliamente generosas de este. Yo, sole tengo una moneda grande como un sol para saldar la deuda lirica: mi gratitud. No es, por cierto, de esas que se cotizan bajo el rubro de «valores al cobro» en las ferias del intelecto. Yo, nunca las prodigué. Vd. sabe que, mi divisa como la suya, jamas se humilló en lacayescas aptitudes de bufón. De ahi que, mi vieja rebeldía—ùnica herencia—pueda elevarse bien alto, cara al sol como un trofeo desgarrado pero altivo en la palestra de nuestras luchas vitales!

Era hora de que se hiciera pùblico mi admiración por su talento fecundo, por la exquisitez de sus sentires, por los arrestos varoniles de su temperamento superior.

Yo, queria comunicarme con su espiritud ha tiempo, abiertamente. No pude. Vd. sabe que el mal que me aqueja progresa sensiblemente. Que mi crisis nerviosas han rayado en el desequilibrio mental. La anemia de mi cerebro esteriliza mis facultades.

Viví toda la luminosidad de la vida bohemia con sus fracasos y sus espejismos maravillosos. Prodigué mis energias en mil empresas quijotescas. Choqué muchàs veces contra los molinos del manchego. Y volvi nuevamente, más enhiesto aùn, con mayores brios, sin desmayar un momento en la lid de las conquistas espirituales. Desgasté mis fuerzas intelectuales en todos los ordenes de las actividades literarias y tenia, al par, que ir a la conquista del pan nuestro de cada dia que puso tantas veces su beso de sombra en mi vida! Y, cuántas, mientras vibraba rebeldias desde la tribuna de las altiveces, el hambre auscultaba mis entrañas. Pero todos lo ignoraron. Nadie supo la tragedia silenciosa que clavara sus garras en el penacho de rebelión de mi vida. Y todo por sustentar un ideal superior. Todo por no llegar mi soberbia hasta las puertas de alguno de esos payasos que detentan su incapacidad vergonzante en los estrados de la política criolla!

Despues pretendí rehacer mi vida. Y amé, amé intensamente angustiosamente. Y la vida me clavó nuevamente su puñal asesino. Y todos siguen ignorando la honda herida que sigue sangrando las rosas de su anemia...

Hoy me alejo definitivamente de esta ciudad, enfermo de egoismo, que estranguló los más selectos sueños de optimismo y de amor. Me alejo rumbo al ostracismo, con un mal irremediable y fatal, con un pedazo de angustia por único trofeo, pero, aún, en lo màs recóndito, floreciendo eternamente las rosas del ideal y la emoción que no pudieron ser diezmadas por los barbaros.

Reciba Vd. mi selecto hermano, las expresiones de admiración y un abrazo cordial.

Y hasta siempre.—Alfredo Ferreira.

Mi buen amigo y poeta Ferreira:

Acepto su carta abierta, motivada por mi juicio (que no ha sido más que sinceridad) a su libro recientemente publicado «Las Sendas De Stambul», por que veo en ella, un valor del espiritu que no se cotiza en el mercado de las simulaciones.

Rememorando en estos momentos la distancia de la época romántica (100 años), siento un verdadero regocijo al ver que aùn existen espiritus selectos para estas cruzadas, donde es necesario unà estoicidad única para llevar con altivez y heroismo la enseña de un ideal de nobleza, bondad y amor humano!

Apostura gallarda de caballero del ensueño que no conoce la derrota ni las claudicaciones, capaz de aventar solo, nó contra los molinos de viento, sinò en el realismo cruel que se ensaña con una hipocresia única en la historia de todas las decadencias, para triuna costa de las más ruines y miserables bajezas de humanidad.

El desequilibrio mental, ha puesto su norte en Bizancio, y en vano desgraciadamente, los pensadores de la época, se esfuerzan para orientarlo hacia la luz de un valor efectivo e inmortal.

Entre el Sermón de la Montaña y los treinta dineros de Judas, los humanos seres, siguen como Vd. dice con debilidad de apocamiento cultural, el camino de Iscariote!

No importa. La justicia, aquella que no pertenece a los hombres, brillará un dia para gloria de nuestros ideales! ¡Fé y esperanza amigo Ferreira!...No doscuide su quebrantada salud!

Con mi afecto de siempre.

Torcuato Imondi

Octubre 31 de 1927.

De la murmuración

La murmuración es un vicio inextirpable. Se extiende como una enfermedad contagiosa.

El murmurador vicioso, con idéntica pasión que un alcoholista, despliega con elasticidad sensual su juego.

Así como el alcoholista necesita del alcohol, el murmurador, el chismoso, aquél que tiene la incurable enfermedad de hablar mal del prójimo necesita del chisme del murmurar para su existencia moral refocila su espiritu, se remoza en esa diversión.

Hay en los chismosos, murmuradores, en esos cuya boca adopte forma de bocina algo de objeto degenerado. Murmuran por ambición, despecho, envidia; pero no importa el porqué de su charla, basta que sepamos que es un vicioso, un enfermo...para el cual no existen curas, ni clínicas, ni sanatorios. Poseídas por su locura...no valen amputaciones, ni terapéuticos ¡Aún enchalecados serían capaz de murmurar del Padre Eterno!

Conozco ¡pardiez! murmuradores que...

Pero será otro día estimados lectores.

Paja brava.

El romancero alucinado

Conocéis, habéis visto
vosotros al Romancero?

Cuando la tarde agoniza
Y se llena de rumores vagos
Queda el Romancero extático,
Con la mirada en lo lejos...

Que es lo que veis, Romancero?

Y habla el alucinado.
Con voz muy blanda, muy queda
mirando fijo a lo lejos:
No veis hallá en el monte
Una enorme pira en la cumbre
Toda rodeada de cirios?
Satán la tiene encendida.
Esperando algún día
Poderme en ella abrazar...

Que mal teneis Romancero?
Por que tan pálido estáis?

Y habla el alucinado
con voz muy blanda, muy queda
mirando fijo ha lo lejos...
Todas las tardes a esta hora.
Viene hacia mi la muerte
Y sobre mi frente posa
su descarnada boca sonriente...

Porque tan triste estáis?
Porque llorais, Romancero!

Y habla el alucinado
con voz muy blanda, muy queda
mirando fijo a lo lejos...
Me martiriza el Recuerdo...
Pasan en lárga teoria
mi pobres amores tristes
heridos de desengaño...
. . . .

La tarde se esconde en la noche..
Y al borde del camino
queda el Romancero
con la mirada en lo lejos,
a solas con sus visiones...

Hugo Barberén.

LA CUZQUEÑA

«La tristeza del inca va llenando mi pecho
Y quien, quien sabe, si la rubia eres tú»
José S. Chocano.

Ya quince años cuenta la bella Etelvina,
Y la gente moza la mira al pasar,
Mirándole fijo la cara divina,
Sientiendo en el alma la dicha de amar,

Cuentan las leyendas que gardos muy lindos,
Con guitarra al brazo vienen a cantar,
a la intensa sombra de los grandes guindos,
Cuando la zagala vuelve de pasear.

Pero un caballero de la altiva Francia
No se sabe como hasta el Perú llegó.
Con su porte elato, pleno de arrogancia
A nuestra Etelvina se la conquistó.

A Paris impio no llegan las notas
que las quenas tristes tienen al gemir
la cuzqueña solo siente las gavotas
Con sus locos sones y alegre reir...

La tierra del Inca su tristeza empaña
Dejando que ella se torne en «spleen»
Mientras que Etelvina si bebe champaña
En la copa deja manchas de carmin

Más hay un poeta que sabe un secreto
No se si el poeta tendrá su razón
Pero de Etelvina dice con respeto
Que tiene sentidos más no corazón...

Luis Alberto Gulla

POEMAS FRIOS

ALMA GEMELA

Te he buscado eternamente: en el mundo,
en las estrellas, en los rayos que iluminan mi alcoba.
En el susurro del viento; cual una novia fuiste,
te busco en los dias quises de mis ilusiones

Te he buscado en las flores, en las aguas cristalinas,
En mis sueños he andado por mundos desconocidos,
y ese algo que me guia, cual si fuera la estela
luminosa que dejara la nostalgia de tu alma

Te he buscado en los románticos jardines de la poesia.
He pasado a grandes pasos por caminos ideales,
y la respuesta ha sido, está más adelante,
y más adelante he ido siempre errante y peregrino.

Te he buscado tras los ojos: negros, pardos y azules
y una mueca de ironia, asomaba en las pupilas.
Hoy pregunto a los misterios, de los mares de los montes
de los bosques...¿donde está la novia mia?

Polo.

AÚN...

A MELEAO

Aún el eco de sus palabras llega hasta mí;
y es, que aunque mucho tiempo ha pasade
de aquél—glorioso—en que feliz viví,
no podrá nunca, nunca, ser olvidado.

Aún llegan a mi oído
sus palabras quejumbrosas:
y traen, como un perfume de muertas rosas,
y tienen, el encanto de las cosas que se han ido...

Y cuando en noches calladas,
llega hasta mi—de; entre las plantas por la luna iluminadas
rumor de voces y pasos, parécenme, como antes, cuando
[salían a esperarle....

Es...que aunque siglos pasaran
no serían lo bastante para que de él se olvidaran
mi corazón...y mis labios...y mis ojos...no cansados de
[aguardarle

Condesa de la Honda-Brecha

Administración
policial desastrosa

—

Deciamos en un articulo anterior, de la informalidad del Jefe de Policia señor Pedragosa Sierra, al haber permitido que el Comisario Leonar, despues de su promesa formal de retirarlo definitivamente de nuestro medio, volviera a hacerse cargo del puesto de Comisario aqui.

Que lo indujo al señor Pedragosa Sierra a desdecirse tan deslealmente de su promesa?

Vaya uno a saber!

Lo cierto es que extraña que una personalidad que inviste tan elevado cargo público pueda proceder así.

No nos extraña que Leonar, persona insignificante, de quien poco nos ocuparemos porque no tiene el la culpa de ejercer funciones que debieran conferirse a personas con más criterio y reposo, haya cometido arbitrariedades de todo genero, pero si nos extraña que el señor Pedragosa Sierra comparta esos malos procederes y los autorice, porque no otra cosa constituye su autorización para que Leonar siga actuando aqui contra la mayoria de la opinión sensata de los habitantes de nuestro pueblo.

Vaya un modo de protejer los intereses de los vecinos y cuidar de su tranquilidad.

Nosotros deciamos anteriormente, que conociamos el «expediente» usado por el señor Pedragosa Sierra, para dar «corte» favorable al asunto en que se vió envuelto Leonar y que motivó su traslado provisorio de esta.

Lo haremos público porque lo consideramos digno de figurar como antecedente en los anales policiales donde se orientarán los que sucedan al señor Pedragosa Sierra, afanosos de esa fuente de enseñanza que dejan los cerebros privilegiados en los archivos oficiales de las oficinas en que han actuado.

Cuando vecinos responsables se entrevistaron al señor Pedragosa Sierra para enterarlo de la situación qne se había creado en nuestro pueblo a raiz de tropelías de todo genero cometidas por la Policia a cargo de Leonar, el señor Jefe, a pesar de dejar traslucir un deseo de defensa del funcionario nombrado, ante la magnitud de los hechos denunciados, demostró darse por convencido de que dicho funcionario debía ser retirado de inmediato de su cargo, y asi lo prometió entonces.

Las personas denunciantes, procediendo con toda su buena fé y la confianza que necesariamente debia depositarse en persona que inviste tan alto cargo, confiaron en su palabra, y tan es así que se silenciaron todos los atropellos cometidos por Leonar, que se hubieran llevado a la prensa entonces, en honor a la promesa formal del señor Pedragosa Sierra.

Lo cierto es, que sugestionado el señor Jefe no sabemos porque influencias, comisionó a uno de sus subalternos, (según nuestros informes al Inspector de Policías Ismael Giménez) para que recorriera la sección y averiguara la conducta observado «para con ellos» por Leonar.

Ocioso seria decir que la respuesta de vecinos que nada sabian ni tenian que decir respecto a las tropelías de Leonar que había cometido aquí y a las cuales estaban por completo agenos, no pudo ser más beneficiosa para el fin que demostró perseguir el señor Pedragosa.

Que podrian decir aquellos vecinos respecto a la conducta de Leonar en los hechos que se denunciaron al señor Jefe, cuando ellos no lo conocian?

Porqué el señor funcionario que busco informes, no recurrió a fuentes locales y prefirió irse por campaña?

Donde cometió la Policía a cargo de Leonar, los atropellos que se le denunciaron?

Con semejante criterio llegará el día que el señor Pedragosa Sierra, cuando llegue a él una denuncia de una atropella cometida por la Policia de Carmelo—por ejemplo—irá a averiguar la verdad de ella a los vecinos de La Sierra!

No deja de ser una doctrina interesante, ésta!

Y si se tiene en cuenta que entre las personas que se dirigieron en queja al señor Pedragosa Sierra, figuraba una que había recibido el ofrecimiento expontaneo y al parecer sincero de su amistad, quiere decir que la procedencia de las denuncias, fuera de la gravedad que invistian en si y que debieron excitar el celo de cualquier funcionario imparcial y recto, no era desconocida por dicho funcionario, y solo queda en pié su manifiesta mala fé y obstinación.

Continuaremos.

Joaquín Suárez, Noviembre 9 de 1927.

Luz

AJEDREZ

—

Partidos por teléfono en consulta entre los Clubs de Ajedrez Rosario y Helvecia:

Tableros N.º 1
jugadores

Rosario	Helvéticos
Eraclio Gimenez	Carlos Altuna
Luis E. Caballero	Antonio Gutierrez
Eugenio Olivo	Carlos Huber (hijo)
Luis E. Garat	Alberto Soulier

Apertura Caballo de Rey

Blancas Helvecia	Negras Rosario
N.º 1 P4R	N.º 1 P4R
» 2 CR3A	» 2 C3AD
» 3 A5C	» 3 C3A
» 4 O-O	» 4 CxP
» 5 T1R	» 5 C3D
» 6 AxC	» 6 PDxA
» 7 CxP	» 7 PDxA
» 8 D3A	» 8 0—0
» 9 P3CD	» P3A

Número 2
jugadores

Fortunato Diaz	Tomás Méndez
Ventura Piriz	Domingo D'Alesandro
Aquiles Diaz	Elvio Pelaez
Erasmo Gimenez	Mario Calvi

Apertura Defensa Francesa

Blancas Rosario	Negras Helvecia
N.º 1 P4R	P3R
» 2 P4D	P4D
» 3 C3AD	A5C
» 4 P5R	C3AD
» 5 P4AR	CR2R
» 6 A3R	C4AR
» 7 A2A	O-O
» 8 CR3A	CD2R
» 9 A3D	

Número 3
jugadores

Florencio Collazo	Bartolo Curutchet
Humberto Laborde	Juan Wibmer
Nestor Abella	Elois González
José Motes de Oca	Federico Schôpf

Apertura Defensa Siciliana

Blancas: Helvecia	Negras: Rosario
N.º 1 P4R	P4AD
» 2 C3AR	C3AD
» 3 P4D	PxP
» 4 CxP	P4R
» 5 C3AR	C3AR
» 6 A5CR	A2R
» 7 CD3A	O-O
» 8 AxC	AxA

Número 4
jugadores

Dr. Juan Goni	Alberto Pérez
Martín Echart	Ruiz Zalazar
Atilio Olivo	Juan Frey (hijo)
Mario R. Bonavita	Daniel Soulier

Apertura Peón de Dama

Blancas: Rosario	Negras: Helvecia
N.º 1 P4D	P4D
» 2 P4AD	P3R
» 3 C3AD	CR3A
» 4 A5C	CD2D
» 5 P3R	A2R
» 6 C3AR	O-O
» 7 D2A	P4AD
» 8 AxC	CxA
» 9 PAxPD	

Sesión del Concejo

—

Con asistencia de los señores Prieto, Duarte, Vonrotz, Frey y bajo la presidencia del señor Carbajal, sesionó el consejo auxíliar local tratando los siguientes asuntos:

—La Presidencia manifiesta que con motivo de haberse traido el equipo de maquinas al taller del señor Frey, para pequeñas reparaciones, han sido probadas en la calle 33.

—Nombrar provisoriamente a Francisco Dolara para el manejo de un camión con motivo de haber sufrido un accidente el conductor Miguel Vila.

—Se resuelve balastar el camiño de Santa Maria a Cufré, con el camión que está a cargo de Dolara.

—Adquirir en compra al señor Juan Frey (hijo) 1 arado doble para el equipo de maquinas por considerar de suma conveniencia.

—Autorizase a la Presidencia la compra de varias herramientas para el equipo.

—Aceptar el ofrecimiento como préstamo de una zorra para acoplar al equipo de maquinas, hecho por el señor Frey.

—Adquirir lona para la contrucción de una carpa.

—Encomendar a los señores Concejales entrevistarse con el señor Aurelio Rohrer a fin de ser balastreras y determinar los terraplenes a balastarse y resolver donde se trasladaran las maquinas reparadoras de caminos.

—Da cuenta la presidencía que el caminero Carlos Suarez se trasladó con un peón para reparar el camino del Paso de los Troncos, a lo de Frias.

—Hacer efectiva la multa de $ 4.00 impuesta por el Concejo Auxíliar de Rosario al propietario del auto 51.

—Ordenar los pagos siguientes, de $ 349.28 a los señores Ackermann y Kuster.

—Encomendar al Inspector Municipal, notificar a varios vecinos por obstrución de desagues.

—Notificar a la Suc. Marfurt la construcción del muro caido en la calle 33.

—Solicitar del señor Federico Gugelmeier y demas vecinos la cooperación ofrecida en oportunidad a este Concejo para la construcción de una calzada.

—Tener en cuenta el pedido que hace el señor Francisco Autino referente a arreglos de camino.

—Elevar a la Sub. Inspección Técnica el petitorio del señor Guillermo Greising, referente a la instalación de tanque surtidor de nafta en la calle 33, frente al Taller de señor Frey (hijo).

—Abonar al personal del equipo el sueldo establecido en la sesión anterior y en las condiciones de los capataces.

Hay que pagar

—

La Liga de Football, de Treinta y Tres, considerando equivocada la actitud policíal, al pretender cobrar el impuesto creado por el inciso 3.º apartado C, del articulo 4.º de ley de 26 de Agosto de 1926, se dirigió al

Ministerio del Interior, pidiendo fuera aclarado el alcance de tal ley.

La consulta pasó al fiscal doctor Juan Aguirre y González, quién estableció en su dictamen que todo espectáculo incluso bailes y kermesses, para los que se cobre entradas, deberán pagar el valor de diez entradas de preferencia y que los que no tengan asiento, pagarán el valor de 15 entradas de preferencia.

Para el fiscal no existe la menor duda, de que los partidos de football deben pagar impuesto en la forma arriba establecida, pues el artículo citado no hace excepciones de ninguna clase, lo que, en su concepto confirma el segundo párrafo del apartado D, del inciso 3.º según el cual, la inspección de espectáculos de los gobiernos locales y las jefaturas de policía no permitirán que se realice ninguna clase de espectáculos para los cuales se cobre entrada, si no se exhibe el comprobante de haber satisfecho el impuesto que corresponda.

—

El Ministro ha hecho suyo el informe del fiscal, cumunicando la resolución recaída a todas las policías del pais. No sabemos si antes de ahora ya se hacia efectiva la disposición entre nosotros, pero, por lo pronto, sobre el match del domingo se cobró el impuesto que establece la ley enunciada más arriba.

A los suscriptores

Rogamos a nuestros abonados que no tengan sus cuentas al día, se sirvan ponerlas a la brevedad posible, a fin de cerrar los libros al terminar el año.

La Administración.

LA KERMESSE PRO-TEMPLO

CIRCULAR

Publicamos a continuación la circular que la Liga de Damas Católicas, organizadora de la kermesse pro revoque de la fachada de la Iglesia, que tendrá lugar los dias 24 y 25 de Diciembre, ha repartido:

La villa de Nueva Helvecia impresiona favorablemente el ánimo de los numerosos visitantes que cada año por distintas causas y más señaladamente a quienes buscando sus excelentes condiciones climatéricas, llegan en la estación veraniega y se alojan en los importantes hoteles que la circundan.

Si a sus dones naturales añadimos la sobriedad de su edificación y la belleza de su cuidada plaza, vemos que para completar el conjunto sólo falta proceder al revoque de la artística fachada de la torre parroquial.

Entendiéndolo asi la Liga de Damas Católicas de esta localidad cree llegada la hora de efectuarlo y sin vacilación alguna, con el vivo anhelo de ser coronados sus grandes esfuerzos, se propone organizar una gran kermesse «Pro revoque de la fachada de la Iglesia», que tendrá lugar los dias 24 y 25 de Diciembre próximo.

Ante las ventajas innegables de la mejora proyectada es de esperar que todos los vecinos, sin excepción, han de aportar su entusiasmo y contribución para llevar a cabo tan ideal empresa.

Porque sabemos de su generosidad nos dirigimos a usted rogándole envie su donación, siéndonos grato anticiparle nuestro sincero agradecimiento y suscribirnos attas. y S. S.

Comisión Directiva.—Presidentas María R. de Vonbun y Carlina G. de Mallarini; Secretaria, Ana María Nocetti; Pro secretaria, Esther Perazza Aguerre; Tesorera, Rosita Mendaña; Pro tesoreras, María A. de Perazza y Benigna R. de Prieto. Vocales: Emma C. de Beda, Inés Mendaña de Greising, Marieta B. de Ettlin, Dolores D. de Miñón y María G. de Bratchi.

Comité de propaganda:—Camila G. de Lazague, Elena C. de Vallarino, Inés P. de Aguerre, Emma M. de Gonzalez Arce, Maruja Lazague de Werner, Julia S. de Simón, María B. de Arretche, Ana G. de Greising, Santina F. de Piquerez, Berta R. de Meny, Ramona E. de Ibáñez, Rosa B. de Werner, Juana O. de Naviliat, Clara V. de Artola, Sara B. de Solares, Emma N. de Bertotto, Emilia M. de Ravazzani, María W. de Helbling, Josefa G. de Odriozola, Flora Bratchi de Autino, Rosa H. de Greising, María Teresa P. de Naviliat, Elisa Cestau de Werner, Teodosia O. de Prieto, María H. de Widmer, Elvira N. de Delfino, Teresa C. de Sánchez, Maruja Borrás de Nieto, Rosa A. de Naviliat, Adela S. de Carbajal, Julia K. de Bernardi, Isabel B. de Duomarco, Emilia H. de Nocetti, María S. de Reisch, Catalina V. de Autino, María G. de Siniscalchi, María Luisa Z. de Waller, Maxima P. de Orgoroso, Amalia V. de Carbajal, María B. de Werner, Elida M. de García Camilo, Berta W. de Onsari, Amabilia F. de Naviliat, Dominga H. de Bilat, Julia G. de Ingold, Luisa Y. de Ackermann, Eufemia M. de Olivera, Elodia C. de Carbajal, Emilia W. de Collazo, Julia W. de Bilat, Luisa H. de Baumann, Rosa C. de Casco, Beatriz R. de Martinez, Elena C. de Vera, Teodora O. de Cárdenas, Rosa V. de Damboreano, Zulema Y. de Mendizábal, Dorotea G. de Acosta, Cirila A. de Martinez, María S. de Vidal Victoria N. de Arbeleche, María Isabel G. de Magglin, Ramona C. de Viera.

Nota:—Los donativos se recibirán

en casa de las siguientes personas: Carlina G. de Mallarini, Emma C. de Beda, Rosita Mendaña, y Ana Maria Nocetti.

Deportivas

El gran encuentro del domingo.—Artesano y Nacional jugarán por primera vez el campeonato 1927

El futbol, entre nosotros en la temporada presente, nos ha proporcionado muy pocas buenas tardes. Si bien es cierto que nuestros elencos han jugado partidos interesantes, estos no se han realizado en nuestra villa, lugar donde se encuentra uno de los puntos más altos del popular deporte en el interior.

Nacional y Artesano, los viejos e irreconciliables rivales, este año no han jugado más que un encuentro, allá al principio de la temporada cuando no había el interés que surge a medida que la epoca propicia llega.

Y, este encuentro, si bien no estuvo a la altura de los antecedentes de los rivales, por lo menos entusiasmó momentaneamente a la concurrencia haciendo revivir aquellos días idos del entusiasmo ardiente de las muchedumbres, que rayó en apasionamiento

En este encuentro la victoria correspondió a Nacional, que venció a su adversario por el mínimo score en una lucha pareja y entusiasta.

Desde aquel día aún se espera la revancha y esta llegará mañana, debiendo jugarse el primer partido por el campeonato entre ambos contrincantes.

El match de mañana hay que esperarlo muy bueno. Se han preparado los adversarios de la mejor manera, a fin de que sus baluartes si han de caer, lo hagan con todos los honores, no defraudando la fé que en ellos tienen la inmensa legión de parciales que se ha de dar cita mañana en el field de Artesano, ánimada de presenciar el que será indudablemente el mejor partido del año siempre que el tiempo no conspire contra la vitalidad de los jugadores.

Los cuadros

He aqui como formarán los cuadros según nuestros informes:

Nacional.—Gabarrot, San Vicente y Predari; Wibmer, Wibmer y Naviliat; D'Alexandro, Schmid, Gonzalez, Sánchez y Predari.

Como se advierte los albos han reforzado su zaga, con el excelente y caballerezco back Enrique San Vicente, cuya actuación bien conocida, no vale más que elogios.

Luego, la defensa en general, es buena, siendo el punto dudoso Gabarrot, que tiene partidos desastrosos como tiene excelentes.

La delantera tiene hombres de mucho valer, tales como González y Predari, que serán una constante amenaza para la valla contraria.

Artesano—Schmid, Beisch y Celio, Schmith, Andreoli e Iduate; Holh Mongelar, Holh, Pereiras y Bertotto.

No cabe duda que es un conjunto homogeneo Sin quitar que la delantera es más completa, y si está en un buen día, hará sudar mucho a la defensa alba, donde el Coco tendrá que extremarse frente al hábil centro forward de la selección de Colonia.

El árbitro

Para dirigir este encuentro, se ha designado un juez de Montevideo, perteneciente a la Unión de Jueces. Esto, pues, será una garantía, del buen arbitraje que dará más lucidez a la brega, ya que él sera el encargado de evitar el juego violento, que es característico desarrollar, en cuadros donde existe honda rivalidad y el entusiasmo se apodera de público y jugadores, en grado superlativo.

De tercera

Por el campeonato de esta división jugarán por la mañana las escuadras de tercera de Artesano y Nacional, en disputa del encuentro ya jugado y ganado por los rojos que la Liga anuló por considerarlo jugado al margen de los reglamentos.

Debido a dichas circunstancias el encuentro ha tomado mucho más interés entre los aficionados los que serán muchos que concurrirán de mañana al field de los rojos a presenciar el encuentro.

El match será dirigido por el buen árbitro local, señor Juan Gubler.

En Canelones

Se jugará mañana en la ciudad de Canelones, el tercer partido del campeonato del Sur, que con tanto brillo viene desarrollándose.

Serán los contrincantes Liga Nacional y San José, que constituyen dos fuerzas bastante parejas, por lo qus cabe suponer que el encuentro resultará reñido e interesante.

La segunda presentación de los maragatos, suponemos que será más afortunada que la anterior, frente a la selección de Colonia.

Uruguayos y Argentinos

Mañana se juega el penúltimo partido por el campeonato Sud Americano. Urugnayos y Argentinos se encontrarán frente a frente, una vez más.

Los clásicos rivales de ambas márgenes del Plata, bajarán en tierra extraña a disputar el gran trofeo.

Será una lucha ardiente y apasionada. Los viejos rivales, echarán el res en procura de un nuevo triunfo para agregar a los muchos conquistados, y de ahí, que proporcionarán a la afición limeña un magnifico encuentro.

El cuadro uruguayo, apesar de no ser la mejor representación que pudiera formarse, es bueno y cabe esperar mucho de él.

El vencedor de este encuentro, será indudablemente el campeón sud-americano.

Buenas perspectivas

Siempre fuimos optimistas en la chance que pudiera tener en el campeonato del Sur, un cuadro bien organizado de Colonia. Y, si antes no se pudo confirmar debido a que como en todas las cosas, los intereses creados ponian en dique, hoy creemos encontrar la confirmación con el cuadro que se lleva a Canelones.

En el primer encuentro se conquistó un retundo éxito, frente al cuadro de San José, dos veces campeón y no cabe duda que se conseguirán, si la lógico no se niega, nuevas victorias.

Los augurios no pueden ser más satisfactorios. He aqui un párrafo de «Imparcial», al comentar el partido de Canelones y Liga Nacional.

«En resnmen: creemos que ninguno de los dos teams de ayer, en el caso que repitieran la perfomance que comentamos, tendrán chance frente al representativo de Colonia.

No hay due desmayar

Nos dijo alguien, como simple rumor, de que en filas universalenses, las cosas no marchan del todo bien.

Parece el desanimo ha cundido en filas, en forma aplastante. Según nuestro informanto, hay quien piensa en no formar teams, por lo menos para 1a división, en el año próximo.

Mal hecho. No hay que desmayar. Universal, simpática institución que iba a la lucha con verdadero ánimo deportivo, no tiene por que quebrarse aunque los triunfos le han sido adverso.

Adelante! Debe ser la palabra de orden, y Universal nuevamente en temporadas venideras, hará flamear la bandera del verde esperanza.

Los últimos partidos, frente a Nacional y Artesano, de 2 a 1 y 3 a 1, lo hacen pensar asi.

Anime, juventud!

Club Artesano.—Concesión de la Laguna Gilomén

Como en años anteriores, el señor Federico Gilomen ha concedido de una manera especial, al Club Artesano, el permiso para realizar en ese hermoso paraje las acostumbradas fiestas de la temporada veraniega. Es este un hermoso razgo del señor Gilomén que esta Comisión agradeció en todo su significado.

Por consiguiente el 8 de Diciembre dia de las playas, se efectuará una gran fiesta de inauguración en la Laguna Gilomen.

Estará a disposición del público la lancha automovil.

La Comisión

—

La Comisión Directiva del Culo Artesano avisa a sus numerosos asociados que tendran entrada libre el domingo póximo al field Artesano, para

presenciar el gran partido Artesano-Naciona,l debiendo para ello exhibir el carnet del Club o en su defecto el recibo del mes de Octubre último.

La Comisión

Flores y Durazno

En la zona A del campeonato del Sur, o sea en Porongos, se medirán los equipos representativos de Flores y Durazno.

Será este un encuentro interesante y ambos contrincantes expondrán méritos para hacerse acredores al triunfo.

Probable preliminar

Se hacen gestiones en el momento que escribimos estas lineas, para concertar un partido amistoso que se jugaría como prelimar al gran encuentro que se realizará mañana entre Artesano y Nacional entre las segundas escuadras de estos clubs.

De llevarse a cabo el partido que nos ocupa, que es lo más probable se completará en forma el magnifico programa, que promete reunir gran público en el field de los rojos.

Las segundas escuadras de Nacional y Artesano, son muy parejas y bastantes discretas.

Biblioteca Escolar

Se llevará a cabo hoy sábado a las 21 horas, la inauguración de la Sala de Lectura de la Escuela N.º 40 rigiendo el interesante programa que sigue: Himno Nacional cantado por un grupo de alumnos de las clases superiores.

Discurso por el señor Ricardo Rufener. Vice presidente de la Comisión de Fomento Escolar. Palabras relacionadas al acto, por la Directora de la Escuela señora Carolina Gil Sánchez de Aranda. Recitado por Titi Soulier, Piano, por María Esther Rufener y Florita Meny.

¡Alerta! Canto por un grupo alumnos. Conferencia por el señor Ismael Triay. Amenizará el acto la Banda de Mùsica local, que se adhiere gentilmente, en simpático gesto de solidaridad.

La fiesta de esta noche, marcando el primer paso del proficuo programa cultural que se ha impuesto la Comisión de Fomento que preside la señora Rora Paz de Rey, y el Personal Enseñante de la Escuela 40, perdurará gratamente en el recuerdo público.

Un nuevo libro

Ha llegado a nuestra mesa de trabajo un nuevo libro de versos de que es autor el señor Francisco P. Martorana.

El titulo del tomo de poesias es «Sueños, amor y lucha», y tiene una hermosa presentación.

Acusamos recibo de la obra del señor Martorana.

Por Alfredo Carbajal

El domingo 27 del corriente el martillero nombrado, liquidará por cuenta y orden de la Sucesión Bilat, en Costa Rosario, próximo al local Carbajal, las haciendas, útiles, herramientas y el arrendamiento de dos fracciones de campo.

En el Local Rosario

El jueves se llevó a cabo en el Local Rosario de Doroteo Bentancour, el remate mensual en que lleva el martillo el rematador señor Alfredo Carbajal.

Fué una excelente feria en que se operó con mercado corriente habiéndose vendido, alrededor de 11 mil pesos.

Local Carbajal

Para el 22 del entrante mes de Diciembre ha sido fijado el remate feria en este importante local.

Los interesados en mandar inscribir haciendas en el catálogo deben hacerlo a la brevedad posible, para su debida propaganda.

EDICTO DE MATRIMONIO

En Nueva Helvecia y el día 8 del mes de Octubre del año mil novecientos veintisiete a las 13 horas. A petición de los interesados hago saber: Que han proyectado unirse en matrimonio don **José Selustiano Moreno**, de treinta años de edad, de estado soltero de profesión agricultor de nacionalidad oriental, nacido en San José domiciliado en la 5.ª sección de San José y doña **Rosa Patetta**, de veintisiete años de edad, de estado soltera de profesión labores, de nacionalidad oriental, nacida en San José domiciliada en esta sección (Cufré).

En fè de lo cual intimo a los que supieren algún impedimento para el matrimonio proyectado, lo denuncien por escrito ante esta Oficina, haciendo conocer las causas.

Y lo firmo para que sea fijado en la puerta de esta Oficina y en el periópico HELVECIA por espacio de ocho días como lo manda la ley.—*R, I. Egaña,* Oficial del Estado Civil.

Vida social

Ecos de una fiesta

Como prometímos en nuestro número anterior damos hoy a conocer la nómina de las familias que concurrieron al baile realizado en San Juan, por la sociedad Juventud Unida.

Señoras; Elvira T. de Castro, Celmira G. de Boga, Matilde D. de Montegui, Elvira S. de Gugelmeier, Berta G. de Saavedra, Alicia B de Detjen, Servillana G. de Peombo, Genoveva D. de Montegui, Rosa G. de Ferrara, Sofia C. de Cicilia, Genoveva M. de Detjen, Julia D. de Perez, Ida G. de Karlen, de Delgado, Maruja M. de Risso, Maria G. de Collete, señora de Saavedra, Dominga M. de Cendoya, Agustina de Ney, Coca A. de Vivas, Luisa Z. de Bobenrfet, Sofia S. de Sierra Odriozola, Josefina B. de Sonderegger, Julia C. de Boga, Secundina V. de Cabrera, señora de Pérez Hortensia A. de Bratchi, Juana E. de Juanicotena, Elena M. de Gfeller, Anita B. de Porras, Elviru A. J. de Gfeller, señora de Wibmer, Joaquina M. de Barate, Joaquina P. de Perdomo, Adela A. de Barboza, Maria Isabel C. de Pombo, Elena S. de Roth, Adelaida M. de Roth.

Señorita; Lila, Coca, Gatoca y Maruja de Castro, Rosa, Flora y Jacinta Peombo, Margarita y Beba Juanicotena, Adelita Troche Brum, Anita Schùsselin, Chicha Morales, Milda Gugelmeier, Maruja y Sara Detjen, Elcira e Hilda Karlen, Mariana y Manuela Rey, Irma Montegui, Irma Bratchi, Dominga e Ida Cendoya, Rosita Berguet, Margarita Wirth, Mariana y Guillerma Lluviera, Guillerma Saavedra, Selva Cassola, Adelina Collete, Maria Esther y Juanita Cabrera, Elisa Caulin, Reneé Calvi, Anita Nollemberger, de Dietrich, de Curutchet, Olga, Alicia y Alcira Bobenrriet, María Luisa Barbé de Boneus, Fermina Cabrera, de Alvarez, Guillermina Benguet, Juana Luisa Boga, Adela Gugelmeier, Rosita Perez, de Buela, Otilia Roth, de Sonderegger, Nelda Roth, Tota Cassola, de Pellatón, de Prieto, de Spinelli, de Bentancour.

En el Templo Evangélico

Se llevó a cabo el jueves por la noche en el Templo Evangelico, la interesante conferencia que se anunció, a cargo del señor Luis Jourdan.

Un crecido público asistió al acto y escucho con mucho interes las interesantes discripciones qus hizo el señor Jourdan con respecto a lo que el pudo apreciar en su reciente viaje por lss paises de Alemania y Suiza.

El joven Reisch

Entre un grups de amigos del joven Arturo Reisch surgió la iniciativa de ofrecerle una demostración con motivo de su enlace con la señorita Elena Maria Schüsselin, pero debido a circunstancias especiales el joven Reisch no pudo aceptar la sincera demostración que se le intentaba hacer.

De Costa Rosario

En este lugar se realizará mañana la fiesta escolar que viene organizando desde hace tiempo la Comisión de Fomento Escolar y el Personal Enseñante de la Escuela que dirige la señorita Maria Elvira Trillo.

Si el tiempo no ahoga este festival creemos obtendrá el éxito de otros años, más teniendo en cuenta que ha sido confeccionado un hermoso programa de recitados, cantos, comedias etc. a cargo de los alumnos de la citada Escuela.

Por otra parte se le harán los debidos honoros al tradicional «asado con cuero», y por la tarde se efectuará un interesante baile, para cuyo, efecto ha sido contratada una buena orquesta.

En honor de la señorita Schüsselin

El miércoles por la tarde se efectúo en el pintorezco paraje de la Laguna Gilomén la fiesta con que un grupo de amigas de la señorita Elena Schüsselin le despedian de la vida de soltera.

La fiesta resultó muy animada, habiéndose hecho los consabidos brindis, por la felicidad del hogar a formarse.

Cine Helvético

Con el siguiente programa funcionará hoy este cine: «Pagando el precio» hermoso drama en 6 actos y el estreno de cowboys en actos «El jinete alborotador» por Búffalo Bill.

En la función de mañana domingo comienza la grán serie «¡Puños!» con sus dos primeros episodios titulados Episodio 1.º «la prueba de la escalera» Episodio 2.º «El segundo ataque» en 2 actos cada uno. Completa el programa «La hora del peligro» emocionante e intenso drama por el coloso actor Milton Sills y una actualidad en 1 acto.

De tarde a las 6 y 30 Gran matinée familiar con un programa seleccionado.

El concierto de mañana

Mañana en el Cine Helvético se llevará a cabo el segundo concierto de alumnos del Conservatorio de Colonia Suiza que dirigen las profesoras señorita Juana Wilde y señora Carolina W. de Ostendorf.

Sera este un espectaculo al que sin duda asistirá un crecido número de invitados, los qne sin duda sabrán valorar el sacrificio que durante el año deben realizar los profesores y alumnos para demostrar al público su adelanto obtenido durante este transcurso.

La hora en que dárá principio este Concierto Vocal e Instrumental es de la 1 y 30 de la tarde.

Enlaces

Esta tarde contrae enlace la señorita Elena María Scüsselin con el joven Arturo Augusto Reisch

Con este motivo se efectuará en casa de la contrayenta una reunión social de caracter completamente intimo.

—Hoy también se lleva a cabo la boda de la señorita María Celia Galli, de la sociedad maragata, con el señor Francisco Perera.

A las parejas que forman su nuevo hogar, les augura HELVECIA, la mayor de las felicidades.

Enfermos

En el Sanatorio Borrás de la vecina ciudad de Rosario fué semetida a una delicada intervención quirúrgica la señorita Alcira Casco. Su estado de salud actuálmente es satisfactorio.

—Guarda cama la señorita Maria Elena Arretche.

—Enfermo el joven Alberto Nater.

Viajeros

Estuvieron en Montevideo, los señores Carlos Laitano, Adolfo Carbajal y el doctor M. Olaves Amaro,

—De paso para la capital estuvo en esta el joven Feliciano Alvarez.

—A Rosario, fueron las señoritas Mariana Mraich y Froilana Olace.

—Llegó de Montevideo donde pasó una larga temporada nuestro inteligente colaborador señor Guillermo Ingold, y su señora esposa Clara W. de Ingold.

—Regresó de Montevideo, el señor Antonio Barreto.

—Del mismo punto se encuentra en la Villa el joven Enrique de San Vicente.

—Se encuentra en esta donde pasa unos dias procedente de Buenos Aires, el señor Pedro Onsari.

—Fué para Montevideo, el señor Eduardo Duarte.

—Del mismo punto regresó el joven Alberto Iduate.

—Nos visitó de Costa del Rosario, el señor Américo Esquivel acompañado de su familia.

—Estuva en Montevideo, el joven Pedro Röshli.

—Para la capital fué la señora Paulina G. de Schölderli.

—De Guaycurù, estuvo varios dias en esta el señor Victorio Zerpa.

—Llegaron a esta de Montevideo, el señor Francisco Ribeiro, y su señora esposa Emma G. de Ribeiro.

—En Tarariras estuvo el joven Joaquin Gonzalez Couto.

—Nos visitó de Rosario el escribano señor Gabriel Borras.

—De Montevideo regresó después de pasar varios dias, el señor Guillermo Greising acompañado de su señora esposa Ana G. de Greising y su hija Olga.

—Regresaron del mismo punto los señores Marcelo Bernardi y Alfredo Hugo.

—Para Montevideo partieron los jovenes Hilario Olgiatti y German Hugo.

—Estuvo de Cufré la señora Telesfora D. de Verde.

—De Rosario nos visitaron los señores Daniel Carbajal y Ramon Monteguey.

—En la localidad estuvo de Cufré el señor Secundino Viera.

—De Montevideo se encuentra en la localidad el señor Juan Leicht y su señora esposa Olga H. de Leicht.

—De la ciudad de Rosario el señor Florencio Collazo.

—De Colonia y de paso para Montevideo, el señor Alfredo Frey.

—Son Esperados hoy de Montevideo la señora Constancia H. de Ingold y su señorita hija Hortensia.

—Estuvieron de Guaycurú las señoritas Aida y Blanca Carbajal.

—Para Rosario la señorita Maria Francisca Urdampilleta.

FOLLETIN 60

AMBIENTE CORTESANO

por Nataly Von Eschstruth

acababa de acertar con un trébol ya marchito.

—No tiene usted idea de la magnitud de su suerte, querido Altenburg. ¡De a cuatro hojas! Le voilá! Bien dice el Evangélico que los últimos serán los primeros. Baila usted con la señorita von Groppen.

Sorprendido, el teniente se fijó en el trébol, desplegando cuidadosamente las cuatro hojitas arrugadas. Había sentido siempre gran predilección por éste poético símbolo de la dicha. Había nacido en el campo precisamente durante la siega del trébol, y cuando preparaban al recién nacido su primer baño, flotaba sobre el agua un trébol de cuatro hojas. Lo ocurrido era fácilmente explicable por la casualidad de haber pasado la criada con el cubo de agua junto a una carga de trébol; pero la vieja niñera gesticuló misteriosamente con las manos, diciendo: «¡Es su suerte! El trébol será el destino del señorito: toda la felicidad, todo lo bueno le llegara siempre que el trébol esté en flor.»

Altenburg se dirigió hacia Lena, e inclinándose ante ella le ofreció la hierbita marchita.

—¿La señorita ha llevado esta noche el trébol como adorno?

Por primera vez, su mirada se fijó en ella, interrogativa y curiosa nada más.

—Sí: era frívolo. Por ese capricho, el símbolo de mi suerte ha quedado así lacio y ajado.

—¿Y usted encontró en persona la hierba?

—Sin buscarla ciertamente; sí, señor.

—Entonces debió usted haberla regalado; solamente de este modo puede traer suerte, según la superstición

Lena quiso coger el trébol, y se rompió, quedando dos hojitas en su mano y otras dos en la de Altenburg

—¡Ah!

Sonriendo, le miró, y dijo:

—Lohe he repartido sin querer. ¡Quédese usted con su mitad, y tal vez este regalo tardío nos traiga suerte a los dos!

Se inclinó, expresando agradecimiento, y guardó las hojitas en su cartera, con la mayor seriedad y fría cortesía. Luego bailó con ella un breve rato, pocos pasos. Cesó la música.

Y al despedirse, sus pestañas oscuras descendieron sobre los ojos tanto como anteriormente.

Daniel Sobolefskoi no había perdido el menor detalle de la pequeña escena. Un cambio extraño se había operado en él. Su respiración era agitada; todos los demonios de las pasiones más crueles y salvajes, dormidas desde muchos años, se reflejaron en sus ojos relucientes.

—El trébol ha quedado sobre su pecho—murmuró, con los labios temblorosos—Voluntariamente, no lo soltará, y tendré que quitárselo. ¿Cómo? Sólo una bala encuentra el camino...

¡Un trébol! Siempre que Sobolefskoi había pensado en esta hierba, se le figuraba en la mano de su madre; pero en aquel momento sólo lo veía entre llamas violentas, de un rojo sangriento, que amenazaban abrasarle la dicha.